



## Dans cette édition

<b>HORSEBED® - Litière pour chevaux en copeaux de bois</b>	1
<b>Whirlow Hall Farm in Sheffield</b>	2
<b>Bracalandia</b>	2
<b>Centre Hippique Podio d'Aventura</b>	3
<b>Sols équestres CARMO</b>	3
<b>Nouveau site CARMO</b>	4
<b>Nouveau catalogue Loisirs et Sécurité</b>	4
<b>Remise du Prix CARMO DECK AWARD</b>	5
<b>SMARTSTACK - Système logistique pour verre alimentaire</b>	5
<b>Divers types de produits de préservation industrielle du bois</b>	5
<b>Histoires de CARMO - Maria Henriqueta</b>	6
<b>Nouveaux collaborateurs</b>	6
<b>25 ANS D'ANCIENNETÉ - Joao Pinto - 2 décembre 1985</b>	7
<b>ROCK IN RIO Lisbonne 2010</b>	7
<b>Campagne Agriloja</b>	7
<b>Bungalows à Mira</b>	8
<b>Eco Cabanes primées à Urbaverde 2010</b>	8

### **HORSEBED® – Litière pour chevaux en copeaux de bois**

Toujours soucieuse d'innovation, CARMO a investi depuis plusieurs années, par le biais de son service Recherche et Développement, dans le produit dont elle a maintenant commencé la production, le HORSEBED®. Ce produit, de l'usine située à Pegões, présente plusieurs innovations par rapport à ses meilleurs concurrents, ce qui lui confère des avantages certains en termes de compétitivité.

De fait, les produits préférés des éleveurs, cavaliers et propriétaires de chevaux de compétition et de chevaux de prix, étaient jusqu'alors importés de Hollande ou d'Allemagne. Ces pays, à l'instar de la Grande Bretagne, exportent leurs copeaux de bois dans le monde entier.

Que ceux qui pensent qu'il s'agit là d'un produit issu de peu de technologie se détrompent !

Notre entreprise a investi 3 millions d'euros dans des installations et des équipements qui produisent 2500 balles / jour. Le HORSEBED® est déjà accepté par les clients les plus exigeants au Portugal, en Espagne et en France.



Les points forts du HORSEBED® de CARMO :

- 1) exempt de poussière,
- 2) taille des copeaux régulière,
- 3) copeaux très fins (dixièmes de millimètre),
- 4) sans morceaux de bois,
- 5) totalement sec,
- 6) souple, avec beaucoup de volume,
- 7) moelleux et agréable à fouler,
- 8) légère odeur d'essence de pin,
- 9) couleur jaune clair doré,
- 10) très absorbant.

## Whirlow Hall Farm in Sheffield

Celui qui dit qu'il n'y a pas de vignes dans le Nord de l'Angleterre commet une erreur.

En fait, la Whirlow Hall Farm a planté une vigne à vin, à Sheffield. Cette ferme a choisi de planter ses 8 hectares avec une structure de support composée de piquets CARMO en bois en tête des rangs et de piquets intermédiaires métalliques.

Sans oublier les fils de fer Klasse Carmo et les Gripples. CARMO se réjouit d'avoir ainsi contribué à l'implantation de l'une des plus



grandes vignes du Royaume Uni. Les quelques 3 000 ceps ont été plantés en avril 2010, aussi attend-on la première récolte aux environs de 2012 ou 2013. Le vin qui sera produit à partir de ce vignoble porte déjà un nom –WERLOT.

Le domaine est un lieu que les enfants des villes les plus proches peuvent visiter, où ils peuvent passer une semaine en milieu rural en s'occupant des animaux et des plantations et acquérir da-

vantage de connaissances sur la vie à la campagne et la chaîne alimentaire.

Les administrateurs de la Whirlow Hall Farm ont manifesté leur satisfaction quand Monsieur Jorge Milne et Carmo, président du conseil d'administration de CARMO a visité la vigne à Sheffield, à l'occasion de l'inauguration de la nouvelle usine GRIPPLE / LOADHOG par son Altesse Royale, le Duc d'Edimbourg.

## Bracalandia

Le 13 mars 2010, le plus grand parc à thème du Portugal a été inauguré : Bracalandia. Situé à Penafiel, il offre différentes zones de divertissement baptisées *Afrique*, *Le Village Médiéval*, *L'Orient*, *Le Monde Perdu*, entre autres. Au cours de cette première année, le nombre de visiteurs a atteint les 150 000 personnes, de tous les âges.

CARMO Structures est présente sur cet ouvrage emblématique de la



Zone Nord dans le *Refuge des Pirates*, où nous avons conçu et construit le fameux *Pont des Pirates* et des passerelles adjacentes pour un meilleur accès. Le pont mesure soixante-trois mètres de long et trois mètres de large et est surélevé à cinq mètres de haut. Il sera emprunté par des milliers de personnes chaque année.

La traversée de ce pont offre une très belle vue sur le grand lac du parc et le fameux *Bateau des Pirates*.



## Centre Hippique Podio d'Aventura

L'un des chantiers qui montre la croissance et l'importance acquises par notre branche HORSE SERVICE, non seulement dans l'univers de CARMO mais aussi sur le marché national, est déjà en cours de finalisation.

En effet, CARMO a été appelée à réaliser « clefs en mains » le Centre Hippique Podio d'Aventura situé à Torres Vedras. L'entreprise a eu une influence directe sur toutes les phases du chantier, en commençant par la définition



du projet et en passant par les fondations et toutes les spécialités, toutes les structures du manège et les salles annexes, les sols équestres pour manèges intérieurs et extérieurs et tous les entourages nécessaires.

Ce chantier est représentatif des produits et services que CARMO peut fournir ; notre objectif étant d'être toujours plus proches de nos clients, de devancer leurs besoins et d'échanger nos connaissances et nos expériences avec nos partenaires.

## Sols équestres CARMO



CARMO a construit le plus grand sol équestre national, dans la région de Mértola. Une propriété située au cœur de l'Alentejo, sur près de 2 000 hectares, où l'on peut croiser des bovins, quelques buffles et pas mal de perdrix. Le propriétaire a décidé d'investir dans un sol équestre d'extérieur de 87 x 54 en complément du sol intérieur existant de 30 x 60.

Mértola étant une des régions les plus chaudes de notre pays et où l'eau est une denrée rare, nous avons réalisé un sol en fibres et cire, afin que celui-ci reste toujours humide et qu'il ne soit pas nécessaire d'investir également dans l'arrosage. Cette surface équestre est sans nul doute un « luxe » pour cavaliers et chevaux.

CARMO dispose d'une large gamme de solutions pour les sols équestres, depuis la simple fourniture de fibres pour l'élasticité des sols jusqu'à la complexe exécution d'un sol en intégralité, solutions toujours accompagnées des conseils techniques idoines.



## Nouveau site **CARMO**



CARMO dispose d'un nouveau site en ligne depuis le mois de mai. Ce nouveau site a été totalement repensé en fonction de l'objectif principal qu'était la proximité avec tous nos clients.

Outre sa conception plus moderne, qui va de pair avec l'image développée par CARMO dans les nouvelles versions de ses catalogues de produits, la principale caractéristique du nouveau site réside dans ses fonctionnalités.

Les utilisateurs pourront télécharger toutes nos Newsletters ainsi que les PDF de tous nos catalogues imprimés, être informés des nouveautés et des événements auxquels participe l'entreprise, bénéficiant ainsi d'un accès beaucoup plus souple à toute l'information.

Les utilisateurs peuvent également, à travers le site, demander les prix des

produits et / ou prendre contact avec un de nos commerciaux pour un devis plus personnalisé.

Nous sommes également en train de développer une seconde partie du site qui est un catalogue on-line. Il se différencie des catalogues imprimés en PDF par le fait que nous mettrons à disposition en ligne toutes les caractéristiques techniques de toutes les références que nous commercialisons, dans le but de faciliter au maximum la vie de nos clients.

Nous espérons que ce nouveau site servira à nous rapprocher encore plus de nos clients et qu'il remplira les objectifs prévus : faciliter l'accès à toute l'information nécessaire.

Nous sommes ouverts à toutes les suggestions qui nous permettront d'améliorer encore l'utilisation de ce site.

## Nouveau catalogue **Loisir et Sécurité**



CARMO a terminé le renouvellement du visuel des catalogues de produits qu'elle commercialise. Le plus récent est le nouveau catalogue Loisirs et Sécurité qui comprend une vaste gamme de produits allant des Aires de Jeux au Mobilier Urbain, aux Clôtures Bois et Métalliques, aux produits connexes ou bien une catégorie de produits que nous nommons Autres Produits parmi lesquels les murs anti-bruit 'Silent Wood', les rails de protection, les panneaux et couverture en chaume, ou encore la possibilité de vente de bois au détail.

Ce catalogue se caractérise principalement par les schémas et caractéristiques techniques des produits permettant d'inclure ces derniers dans tous les projets d'architecture ou d'ingénierie.

**Ce catalogue est déjà disponible en téléchargement directement à partir du site [www.carmo.com](http://www.carmo.com).**



## Remise du Prix CARMO DECK AWARD



« Par un matin de décembre, froid mais ensoleillé, sur les coteaux du Douro, en présence du propriétaire, Monsieur Pereira, et de l'architecte Ricardo Pereira, la cérémonie d'achèvement des travaux d'exécution du projet lauréat a signé la dernière étape du Carmo Deck Award.

Le projet comprenait une zone assise sur une base de béton déjà existante,

laquelle ne pouvait être perforée pour éviter d'endommager les toiles d'imperméabilisation, une zone sur terrain naturel qui a naturellement exigé l'exécution d'une structure de support en bois avec piliers, poutres et longrines et un garde-fou, également en bois.

Encore une démonstration de la flexibilité des solutions CARMO ! »

## SMARTSTACK – Système logistique pour verre alimentaire



Fabriqué par l'entreprise anglaise « Loadhog », entreprise filiale de Gripple que nous représentons pour le Portugal depuis plus de deux décennies, le SmartstackTM est un système intelligent d'emballage pour les bouteilles en verre qui évite l'effondrement des palettes durant le transport, la manutention, dans l'usine, ou pendant le stockage.

Le système est constitué de deux pièces :

- l'intercalaire « smarpad », fabriqué en polypropylène recyclable et au profil breveté, placé entre les différentes couches de bouteilles,
- le couvercle supérieur « smartframe » pla-

cé sur la dernière couche de bouteille et assurant le maintien de l'ensemble.

Le système SmartstackTM est proposé avec un service en « circuit fermé » (collecte, lavage, livraison) à chaque fois que nécessaire. Le service fourni inclut le lavage, la redistribution des intercalaires propres et la collecte des intercalaires souillés.

CARMO et Loadhog développent ce système grâce à des essais pour de grands produits en verre alimentaire comme Barbosa et Almeida S.A. et Santos Barosa S.A.. Certaines brasseries ibériques comme Heineken et San Miguel, entre autres, font également partie du projet.

## Divers types de produits de préservation industrielle du Bois

Le plus ancien produit de préservation du bois est le sel. Les bois plongés dans l'eau salée avaient une grande longévité s'ils n'étaient pas exposés à la pluie ou à l'eau courante.

A Alcacer do Sal, à la fin du XXème siècle, on pouvait encore voir des vestiges de ce qui fut durant de longues années les « bassins » pour baigner le bois.

La préservation moderne et industrielle des bois a débuté avec le traitement autoclave et le créosote, produit de la distillation du goudron de coque (provenant des hauts fourneaux).

Au milieu du vingtième siècle apparaissaient divers produits à base de sels métalliques. Ces produits à base d'ingrédients actifs de métaux



lourds se distinguaient du créosote en cela qu'ils ne dégagent pas d'odeur, ils n'étaient pas phytotoxiques dans leur majorité et ne « se lessivaient » pas à l'extérieur du bois.

Utilisant une solution aqueuse pour pénétrer à l'intérieur du bois par le procédé Béthel (satura-

tion ou refus de la cellule), ils se sont distingués jusqu'à nos jours avant d'être récemment bannis dans l'Union Européenne par la Directive Communautaire sur les Biocides.

Le CCA est sans l'ombre d'un doute le produit le plus connu et utilisé dans cette catégorie.

Les produits dilués dans des solvants organiques tels le TBTO, la Dieldrine et d'autres, sont utilisés pour le traitement des bois de charpente dans leurs dimensions finales. L'utilisation du procédé de la double pression confère une protection de « l'enveloppe » du bois. Actuellement, les produits les plus utilisés sont les cuivres organiques, mélanges de cuivre et d'ingrédients actifs organiques tels que les azoles et l'ammonium quaternaire.

## Histoires de CARMO – Maria Henriqueta



Une de nos plus anciennes employées a apporté le témoignage suivant :

« – J'ai commencé à travailler très tôt, mon premier emploi était dans une entreprise également située à Pegões, elle a fermé en 1981. Il y a 28 ans, plus précisément le 1er février 1982, j'ai débuté ma carrière professionnelle chez A. Milne et Carmo SA.

Je peux affirmer que c'est dans cette entreprise que j'ai grandi professionnellement et je remercie l'Administration qui m'a donné l'opportunité d'arriver jusqu'ici.

J'ai suivi la croissance du groupe Carmo, tout au long de ces années, avec beaucoup de fierté et de satisfaction.

Comme les années passent, j'essaie toujours après mon temps de travail de pratiquer un peu d'exercice physique (gymnastique et aquagym).

Je souhaite à l'Administration et à tous mes collègues de travail de belles réussites. »

## Nouveaux collaborateurs

### DAVIS SANTIAGO SOUSA



David Santiago a commencé à travailler avec nous récemment ; il nous livre son témoignage :

« Bonjour à tous ! Je m'appelle David Santiago et j'ai 29 ans. Je suis diplômé en Ingénierie Agraire de l'Ecole Supérieure de Santarem, après avoir terminé ma formation de Gestion Agricole à l'Ecole d'Agriculture de Paia.

Très vite, j'ai concilié les études et le travail, j'ai assumé diverses fonctions parmi lesquelles je soulignerai celles liées à la construction, Espaces Verts et Paysagisme. Cependant, au cours des dernières années je me suis occupé des secteurs Exportation et Achats, et c'est avec beaucoup de plaisir que je reviens à un secteur où je me sens plus à mon aise.

Depuis tout jeune la marque CARMO m'est familière, c'est pourquoi j'aborde ce nouveau projet professionnel avec un grand sens de la responsabilité.

Enfant, j'accompagnais mon père dans sa « Mission » sur les foires et expositions agricoles à travers tout le Portugal et je me souviens des tonnes de papier que je l'ai obligé à ramener à la maison, à cause des catalogues que je réclamais avec insistance toujours en double (ma sœur aussi en voulait) à tous les exposant sans exception !

Je les remercie tous pour leur chaleureux accueil et leurs enseignements et j'espère les rétribuer par mon engagement et ma motivation. »

### PEDRO MATOS



Déclaration de Pedro Matos qui a intégré notre personnel dans le courant de l'année :

« – La première fois que je suis entré dans une usine de CARMO c'était en 1999, à Pegões, au cours d'une visite d'étude à l'Université. J'ai été marqué, alors, par la dimension, le mouvement des machines et des personnes et la quantité de bois qui circulait d'un côté à l'autre ! Je n'ai jamais oublié une phrase de Monsieur Farrica, que je viens de rencontrer à nouveau : « ... nos bois traités durent une vie ! »

J'ai 34 ans ; je suis natif d'Evora où j'ai passé mon baccalauréat. J'ai suivi une formation d'Ingénieur Forestier à l'Institut Supérieur d'Agronomie de l'Université Technique de Lisbonne. En 2001, j'ai commencé à travailler à la Herdade de Camões à Avis où je suis resté trois ans. Là, j'ai pu associer la connaissance scientifique à la connaissance empirique des personnes qui travaillent la terre ; elles ont beaucoup à nous apprendre !

Entre temps, j'ai été sollicité pour travailler dans une entreprise de prestation de services forestiers où j'ai assumé pendant 6 ans les fonctions de coordinateur puis j'ai été Directeur de Production d'une extraordinaire équipe de techniciens qui géraient et suivaient tous les travaux de cette entreprise du Nord au Sud du pays.

En mai 2010, j'ai intégré ce groupe, et, s'il y a 11 ans, j'avais été impressionné, aujourd'hui, je suis fier de travailler dans une équipe de la dimension de CARMO. Je suis responsable de l'approvisionnement en bois du groupe et j'ai parcouru tout le pays qui, finalement, n'est pas si petit !

Entre toutes les situations drôles que j'ai eu à vivre avec nos bûcherons, je me souviens d'un de nos fournisseurs au Nord du pays, chez qui j'ai dit à la dame que j'étais de CARMO et que j'arrivais de Evora, alors, avec une grande expression d'étonnement, elle a crié à l'adresse de son mari, dans une sortie bien sentie « – Agozinho, venez vite, monxieur l'inxénieur vient de l'Algarbe.... »

### JOAO PEDRO CHICORIA



L'une de nos dernières recrues a écrit à son propre propos le texte suivant :

« – Je m'appelle Joao Pedro Chicoria, j'ai 30 ans. Je suis diplômé en Sciences de l'Information, variante Marketing, Publicité et Relations Publiques.

Durant ma formation, j'ai commencé à acquérir de l'expérience professionnelle dans le domaine commercial à temps partiel en qualité de commercial pour le Groupe Unicenter, que j'ai quitté en 2004, quand j'ai terminé ma formation. Je me suis engagé dans une voie en relation avec ma maîtrise, mais je me suis vite aperçu que c'était une erreur.

J'ai été attaché de presse et conseiller en image du Syndicat des Professeurs de la Zone Centre de 2004 à 2006. Après cette expérience, je suis revenu au Groupe Unicenter en qualité de Directeur Commercial, fonction que j'ai gardée jusqu'en février 2009. De février 2009 à mai 2010, j'étais délégué commercial de l'entreprise Tekitek.

J'ai intégré CARMO avec beaucoup d'enthousiasme et de motivation. Je ferai tout pour répondre aux attentes et à la confiance manifestée en mes capacités, espérant beaucoup de succès professionnel. »



**25 ANS D'ANCIENNETÉ – Joao Pinto – 2 décembre 1985**



« De nombreuses et longues années sont déjà passées  
 Depuis décembre quatre-vingt-cinq  
 J'écris ces lignes uniquement  
 Pour essayer de décrire ce que je ressens

Deux décembre quatre-vingt-cinq  
 Jour où j'ai intégré CARMO  
 Je n'avais jamais travaillé dans cette branche  
 Mais je me suis très vite adapté

Sur trois, deux sont déjà partis  
 Un seul demeure  
 Le deux décembre, ça fera vingt-cinq ans  
 Pour Monsieur Alberto aussi

Trier des piquets par calibre  
 Premier travail que j'ai exécuté  
 Trois autres collègues ont commencé  
 Le jour même où j'ai commencé

Tant de travaux furent faits  
 A beaucoup j'ai collaboré  
 C'est avec fierté que je me souviens  
 De tout ce que j'ai fait ici

Dans cette entreprise j'ai tant appris  
 Beaucoup de ce que je sais aujourd'hui  
 Des fois bien, des fois moins bien  
 Mais toujours je me suis senti concerné

Nous avons beaucoup construit à travers le pays  
 L'empreinte de notre marque y est restée  
 Je pense avoir été à la hauteur  
 Puisque à ce jour, je suis encore là

Je garantis que cela n'a pas toujours été facile  
 Au cours de ces vingt-cinq ans de vie  
 Mais nous avons toujours vaincu  
 En portant le même uniforme

Aujourd'hui, ce n'est pas facile  
 Par les temps qui courent  
 Mais réunis en équipe  
 Je suis sûr que nous vaincrons

Alors, si vous avez déjà lu  
 Toutes ces lignes que j'ai écrites  
 Je vous demande pardon pour cette rengaine  
 Mais c'est la manière que j'ai choisie

Presque tous vous me connaissez  
 Les uns sympathisent, les autres non  
 Un peu taiseux, un peu têtu  
 Mais au fond, j'ai un grand cœur

Si plus de lignes j'écrivais  
 Bien des souvenirs me reviendraient  
 Mais pour la pause ça suffit  
 Allons donc travailler. »

**ROCK IN RIO Lisbonne 2010**

CARMO, marque connue dans son secteur pour sa qualité, a apporté des preuves à ses lettres de créances en conservant la confiance de ses clients et partenaires, pour la quatrième fois consécutive, en équipant l'un des plus grands festivals de musiques du monde, sûrement le plus important réalisé dans la Péninsule Ibérique.

Nous soulignerons les clôtures amovibles VEDEXPRESS PLUS, qui ont servi à diviser les zones internes d'accès aux divers lieux du parc, et les TOURS DE SURVEILLANCE, placées à 9 mètres de hauteur, pour la surveillance de tous les abords extérieurs de l'enceinte.

Tous les chantiers du Parc de Bela Vista ont été protégés et décorés avec de l'écorce de pin Mulch CARMO.

A bientôt, en 2012.



**Campagne Agriloja**



CARMO a mis en place un partenariat avec les magasins Agriloja dans le but de mettre en évidence les avantages du nouveau fil de fer Klasse CARMO ; à cet effet, elle a placé, dans ses 12 principaux magasins, des stands d'exposition démontrant les avantages des nouvelles palettes. Ce nouveau fil de fer est livré avec une bobine spécialement étudiée pour faciliter son utilisation au déroulage et à l'enroulage.

Le fil de fer Klasse CARMO présente également l'avantage d'être palettisé de façon à permettre un stockage et une manutention facilités.

Le résultat de cette action est fantastique, elle attire l'attention des consommateurs sur les divers points positifs de ce fil de fer pour son utilisation dans les vignes, les oliveraies ou les pommeraies.

## Bungalows à Mira

Le district de Mira compte depuis peu une plus large offre de logements touristiques. CARMO a effectivement terminé la construction de 21 bungalows dans le camping municipal de Praia de Mira. Cette structure peut ainsi se prévaloir de 21 bungalows d'excellente condition pour permettre des moments de loisirs inoubliables. L'un de ces bungalows est adapté pour les utilisateurs à mobilité réduite. Il s'agit de constructions totalement en bois, parfaitement intégrées dans le beau paysage de l'embouchure. Leur superficie de cinquante-quatre mètres carrés est répartie comme suit : une chambre parentale, une salle de bains entièrement équipée, une chambre double, un salon avec une kitchenette et une terrasse qui avance sur la lagune.



## Eco Cabanes primées à Urbaverde 2010



Les Eco Cabanes, projet développé par CARMO en partenariat avec le cabinet d'architecture Barbieri, continue à recevoir des prix !

Cascais Natura a reçu le premier prix dans la catégorie des espaces publics extérieurs d'équipements, grâce au projet des Eco Cabanes.

De fait, ce sont l'innovation et les bénéfices pour l'environnement qui sont reconnus. En effet, ce projet est totalement construit avec des matières premières naturelles, par exemple le bois ou le liège. Les Eco Cabanes sont parfaitement intégrées dans le milieu ambiant et finissent par être perçues comme ayant toujours fait partie du parc naturel de Sintra-Cascais.

Nous conseillons à tous, cette promenade jusqu'à Cascais.

**EDITEUR ET PROPRIÉTAIRE** – A. Milne Carmo S.A. • **DIRECTEUR** – Carolina Louro • **N° DE PUBLICATION PÉRIODIQUE** – 120581

### SIÈGE :

Av. Marquês de Tomar, n° 2, 4ème étage – 1050-155 Lisbonne • Tél.: +351 213 132 200 • Fax: +351 213 132 205 • geral@carmo.com • www.carmo.com

### USINES

**Pegões** – Tél.: +351 265 898 870 Fax: +351 265 898 879 • **Almeirim** – +351 243 570 520 Fax: +351 243 570 529

**Oliveira de Frades** – Tél.: +351 232 760 130 Fax: +351 232 760 139

**IMPRIMERIE** – DPI Cromotipo, Rue Alexandre Braga, n° 21B – 1150-002 Lisbonne • Tél.: +351 217 711 600 • Fax: +351 217 711 601